

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1274/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 2009

σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ποσοτώσεων εισαγωγής ρυζιού καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽¹⁾, και ιδίως το παράρτημα ΙΙ άρθρο 6 παράγραφος 5 έβδομο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 148, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα ΙΙ άρθρο 6 της απόφασης 2001/822/ΕΚ προβλέπει ότι η σφύρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ επιτρέπεται μέχρι συνολικής ετήσιας ποσότητας 160 000 τόνων, που εκφράζεται ως ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού, για τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης 1006, η οποία περιλαμβάνει δασμολογική ποσόστωση 125 000 τόνων ρυζιού καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) που προβλέπονται στη συμφωνία συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ. Κάθε έτος εκδίδονται, αρχικά, πιστοποιητικά εισαγωγής για ποσότητα 35 000 τόνων ρυζιού καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (εφεξής: «ΥΧΕ») και, στο πλαίσιο αυτής της ποσότητας, εκδίδονται πιστοποιητικά εισαγωγής 10 000 τόνων για εισαγωγές καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων ΥΧΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΒ της εν λόγω απόφασης. Όλα τα υπόλοιπα πιστοποιητικά εισαγωγής χορηγούνται για εισαγωγές καταγωγής Ολλανδικών Αντιλλών και Αρούμπα. Αυτοί οι 35 000 τόνοι ρυζιού που προορίζονται για τις ΥΧΕ μπορούν να αυξηθούν, εάν τα κράτη ΑΚΕ δεν χρησιμοποιήσουν πράγματι τις δυνατότητές τους για άμεσες εξαγωγές στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που προβλέπεται στη συμφωνία του Κοτονού.
- (2) Από 1ης Ιανουαρίου 2008, οι εμπορικές διατάξεις της συμφωνίας συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ δεν εφαρμόζονται πλέον και η δασμολογική ποσόστωση ρυζιού που προβλέπεται στην εν λόγω συμφωνία αντικαθίσταται από το προτιμησιακό καθεστώς που προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2007, περί εφαρμογής στα προϊόντα καταγωγής ορισμένων χωρών μελών της ομάδας κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού (ΑΚΕ) των ρυθμίσεων που προβλέπονται στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης ή στις συμφωνίες που

οδηγούν στη σύναψη τέτοιων συμφωνιών ⁽³⁾. Δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού, τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης 1006 καταγωγής ορισμένων χωρών μελών της ομάδας κρατών ΑΚΕ που προβλέπονται στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης ή στις συμφωνίες που οδηγούν στη σύναψη τέτοιων συμφωνιών, εξακολουθούν να επωφελούνται από τις προτιμησιακές ρυθμίσεις έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009. Κατά συνέπεια, από 1ης Ιανουαρίου 2010, δεν είναι πλέον δυνατό να προβλέπεται πιθανή αύξηση της ποσόστωσης ΥΧΕ που συνδέεται με τη χρησιμοποίηση ποσόστωσης ΑΚΕ και, επομένως, οι ποσοτώσεις ΥΧΕ πρέπει να ανοίγονται σε ετήσια βάση για ποσότητα η οποία περιορίζεται σε 35 000 τόνους.

- (3) Με την επιφύλαξη των συμπληρωματικών όρων ή σχετικών παρεκκλίσεων που προβλέπονται για τη διαχείριση των εν λόγω εισαγωγικών καθεστώτων, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις των οριζόντιων ή τομεακών κανονισμών εφαρμογής, και συγκεκριμένα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2003, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού ⁽⁴⁾, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής ⁽⁵⁾ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2008, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα ⁽⁶⁾.
- (4) Προς εξασφάλιση ισόρροπης διαχείρισης της αγοράς, είναι σκόπιμο η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής που αφορούν τις προαναφερόμενες ποσοτώσεις εισαγωγής να κατανέμεται σε ολόκληρο το έτος και σε αρκετές προκαθορισμένες υποπεριόδους, να οριστεί η διάρκεια της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών και να καθοριστεί μέγιστη ποσότητα ανά αίτηση.
- (5) Η μετατροπή των ποσοτήτων που αναφέρονται σε άλλα στάδια επεξεργασίας του ρυζιού εκτός από το αποφλοιωμένο ρύζι πρέπει να γίνεται κατ'εφαρμογή των συντελεστών μετατροπής που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1312/2008 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των συντελεστών μετατροπής, των εξόδων βιομηχανικής επεξεργασίας και της αξίας των υποπροϊόντων που αντιστοιχούν στα διάφορα στάδια μεταποίησης του ρυζιού ⁽⁷⁾. Πρέπει επίσης να προβλεφθεί η μετατροπή των ποσοτήτων θραυσμάτων ρυζιού.

⁽³⁾ ΕΕ L 348 της 31.12.2007, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 114 της 26.4.2008, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 344 της 20.12.2008, σ. 56.

⁽¹⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

- (6) Για να εξασφαλιστεί η ορθή διαχείριση των εισαγωγικών ποσοτώσεων, πρέπει να προβλεφθεί ότι η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής θα συνοδεύεται από τη σύσταση εγγύησης σε επίπεδο αντίστοιχο με τους υφιστάμενους κινδύνους.
- (7) Για να βελτιστοποιηθεί η χρησιμοποίηση των ποσοτώσεων σε περίπτωση εφαρμογής συντελεστή κατανομής, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι επιτρέπεται η μεταβίβαση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τα πιστοποιητικά στους δικαιούχους οι οποίοι πληρούν τους όρους επιλεξιμότητας του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006.
- (8) Σύμφωνα με το παράρτημα III άρθρο 6 της απόφασης 2001/822/ΕΚ, τα πιστοποιητικά που δεν χρησιμοποιούνται για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων ΥΧΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΒ πρέπει να διατίθενται για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής Ολλανδικών Αντιλλών και Αρούμπα. Προς τον σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι, κατά την υποπερίοδο του Σεπτεμβρίου, οι ποσότητες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για τις λιγότερο ανεπτυγμένες ΥΧΕ μπορούν να χορηγηθούν για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής Ολλανδικών Αντιλλών και Αρούμπα.
- (9) Για να εξασφαλιστεί η ορθή διαχείριση των ποσοτώσεων, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί παρέκκλιση από το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) 1301/2006 και να προσαρμοστούν οι υποχρεώσεις κοινοποίησης που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο.
- (10) Δεδομένου ότι οι εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα της κλάσης 1006 καταγωγής ορισμένων χωρών μελών της ομάδας κρατών ΑΚΕ που προβλέπονται στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης ή στις συμφωνίες που οδηγούν στη σύναψη τέτοιων συμφωνιών θα καταργηθούν από 1ης Ιανουαρίου 2010, τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να εφαρμόζονται από την ίδια ημερομηνία.
- (11) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1529/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης, για τα έτη 2008 και 2009, των ποσοτώσεων εισαγωγής ρυζιού καταγωγής κρατών ΑΚΕ που ανήκουν στην περιοχή Cariforum καθώς και υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) ⁽¹⁾ θα καταστεί παρωχημένος στο τέλος της περιόδου ποσόστωσης 2009. Για τον λόγο αυτό πρέπει να καταργηθεί.
- (12) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Διαχειριστικής Επιτροπής για την Κοινή Οργάνωση των Γεωργικών Αγορών,
- των ποσοτήτων ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006, εφεξής «δασμολογικές ποσοτώσεις»:
- α) 25 000 τόνων καταγωγής Ολλανδικών Αντιλλών ή Αρούμπα·
- β) 10 000 τόνων καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΒ της απόφασης 2001/822/ΕΚ.
- Οι δασμολογικές ποσοτώσεις ανοίγονται σε ετήσια βάση για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου.
2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008, πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.
3. Η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων πραγματοποιείται σύμφωνα με τη μέθοδο ταυτόχρονης εξέτασης που αναφέρεται στο κεφάλαιο ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006.
4. Οι δασμοί για τις εισαγωγές στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων είναι μηδενικοί. Ο εν λόγω δασμός αναγράφεται στο τετραγωνίδιο 24 της αίτησης πιστοποιητικού εισαγωγής και του πιστοποιητικού εισαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006.
5. Οι περίοδοι δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής διαιρούνται σε τρεις υποπεριόδους σύμφωνα με το παράρτημα Ι.
- Οι ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 και είναι διαθέσιμες για την επόμενη υποπερίοδο κοινοποιούνται στην Επιτροπή πριν από την 25η ημέρα του τελευταίου μήνα μιας δεδομένης υποπεριόδου.
- Όταν, για την υποπερίοδο του Σεπτεμβρίου, οι ποσότητες τις οποίες καλύπτουν οι αιτήσεις για τη δασμολογική ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου είναι μικρότερες από τη συνολική διαθέσιμη ποσότητα, το υπόλοιπο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής Ολλανδικών Αντιλλών ή Αρούμπα.
6. Εάν δεν ορίζεται άλλως, οι ποσότητες που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό εκφράζονται σε ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού.
- Η μετατροπή των ποσοτήτων που αναφέρονται σε άλλα στάδια επεξεργασίας του ρυζιού, εκτός από το αποφλοιωμένο ρύζι, πραγματοποιείται με χρήση των συντελεστών μετατροπής που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1312/2008.
- Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, η μετατροπή των ποσοτήτων θραυσμάτων σε ποσότητες αποφλοιωμένου ρυζιού γίνεται σε βάρος προϊόντος.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός αφορά το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής των ακόλου-

Άρθρο 2

1. Αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται τις πρώτες επτά ημέρες κάθε υποπεριόδου που παρατίθεται στο παράρτημα Ι.

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 31.12.2007, σ. 155.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, η αιτούμενη ποσότητα για κάθε υποπερίοδο και για κάθε αύξοντα αριθμό της αντιστοιχίας ποσόστωσης δεν υπερβαίνει τους 5 000 τόνους.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, έως τη 14η ημέρα του μήνα υποβολής των αιτήσεων, τις συνολικές ποσότητες τις οποίες καλύπτουν οι αιτήσεις πιστοποιητικών που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, διευκρινίζοντας τον οκταψήφιο κωδικό ΣΟ, τη χώρα καταγωγής και τις ποσότητες, εκφραζόμενες σε βάρος προϊόντος, τις οποίες καλύπτουν οι εν λόγω αιτήσεις.

Άρθρο 3

1. Στις θέσεις 7 και 8 των αιτήσεων πιστοποιητικών και των πιστοποιητικών αναγράφεται η χώρα καταγωγής και σημειώνεται με σταυρό η ένδειξη «ναι». Τα πιστοποιητικά δημιουργούν υποχρέωση εισαγωγής από την προσδιοριζόμενη χώρα.

2. Στη θέση 20 των αιτήσεων πιστοποιητικών και των πιστοποιητικών αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που εμφανίζονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 4

Το ποσό της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 είναι 46 EUR ανά τόνο.

Άρθρο 5

1. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται μεταξύ της 25ης και της τελευταίας ημέρας του μήνα υποβολής των αιτήσεων.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 και με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008, επιτρέπεται η μεταβίβαση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τα πιστοποιητικά στους δικαιοδόχους οι οποίοι πληρούν τους όρους επιλεξιμότητας του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006.

Άρθρο 6

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο:

α) τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα από την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής, τις συνολικές ποσότητες τις οποίες καλύπτουν τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδόθηκαν κατά τον προηγούμενο μήνα·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 2009.

β) την τελευταία ημέρα κάθε μήνα, συμπεριλαμβανομένων των κοινοποιήσεων με την ένδειξη «ουδέν»:

i) τις συνολικές ποσότητες που τέθηκαν πράγματι σε ελεύθερη κυκλοφορία για τις οποίες έχουν ενημερωθεί και οι οποίες δεν έχουν κοινοποιηθεί προηγουμένως, και

ii) τις συνολικές ποσότητες που καλύπτονται από πιστοποιητικά εισαγωγής που δεν χρησιμοποιήθηκαν ή χρησιμοποιήθηκαν εν μέρει, όπως αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, για τις οποίες έχουν ενημερωθεί και οι οποίες δεν έχουν κοινοποιηθεί προηγουμένως.

2. Οι ποσότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εκφράζονται σε βάρος προϊόντος και κατανέμονται ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ, ανά χώρα καταγωγής και ανά έτος ποσόστωσης.

Άρθρο 7

Για τον σκοπό της διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων, οι ποσότητες που καλύπτονται από αιτήσεις πιστοποιητικών, οι ποσότητες που κοινοποιούνται σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 6 και οι ποσότητες που καλύπτονται από πιστοποιητικά εισαγωγής εκφράζονται σε χιλιόγραμμα, χωρίς δεκαδικά ψηφία.

Άρθρο 8

Τα πιστοποιητικά ισχύουν από την ημέρα πραγματικής έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 έως τις 31 Δεκεμβρίου του έτους έκδοσής τους.

Άρθρο 9

Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία υπόκειται στην προσκόμιση πρωτοτύπου πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή δήλωσης προμηθευτή, σύμφωνα με το παράρτημα III άρθρο 26 παράγραφος 1 της απόφασης 2001/822/ΕΚ.

Άρθρο 10

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1529/2007 καταργείται.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2010.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ποσοτώσεις για συνολική ποσότητα 35 000 τόνων ρυζιού σε ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού, για προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1006, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 1

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους ισοδύναμου αποφλοιωμένου ρυζιού	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους ισοδύναμου αποφλοιωμένου ρυζιού)		
			Ιανουάριος	Μάιος	Σεπτέμβριος
Ολλανδικές Αντίλλες και Αρούμπα	25 000	09.4189	8 333	8 334	8 333
Λιγότερο ανεπτυγμένες ΥΧΕ	10 000	09.4190	3 333	3 334	3 333

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- στα βουλγαρικά: Освобождено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент (ЕС) № 1274/2009)
- στα ισπανικά: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (UE) nº 1274/2009]
- στα τσεχικά: Osвобоzeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (EU) č. 1274/2009)
- στα δανικά: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EU) nr. 1274/2009)
- στα γερμανικά: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EU) Nr. 1274/2009)
- στα εσθονικά: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EL) nr 1274/2009)
- στα ελληνικά: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1274/2009]
- στα αγγλικά: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EU) No 1274/2009)
- στα γαλλικά: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (UE) nº 1274/2009]
- στα ιταλικά: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (UE) n. 1274/2009]
- στα λετονικά: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (ES) Nr. 1274/2009)
- στα λιθουανικά: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (ES) Nr. 1274/2009)
- στα ουγγρικά: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (1274/2009/EU rendelet)
- στα μαλτέζικα: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (UE) Nru 1274/2009)
- στα ολλανδικά: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van deze vergunning vermelde hoeveelheid (Verordening (EU) nr. 1274/2009)
- στα πολωνικά: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1274/2009)
- στα πορτογαλικά: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (UE) n.º 1274/2009]
- στα ρουμανικά: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (UE) nr. 1274/2009]
- στα ολοβακικά: Oslobodenie od cla do množství uvedeného v kolónkach 17 a 18 tohto dovozného povolenia [nariadenie (EÚ) č. 1274/2009]
- στα σλοβενικά: Oprostitvev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1274/2009)
- στα φινλανδικά: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EU) N:o 1274/2009)
- στα σουηδικά: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EU) nr 1274/2009)